



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Monday, 30 March 2015 — No. 70

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 1.45 o'clock p.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Vallières (Richmond) made a statement to underline the “Femmes en agriculture : Quand la terre rime avec affaires” event.

Mr. Turcotte (Saint-Jean) made a statement to pay tribute to the creators of the “Les groupes parlementaires” television program.

Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé) made a statement to congratulate the Knights of Columbus of Montréal-Nord on their 30th anniversary.

Mr. Roberge (Chambly) made a statement to underline the 2014–2015 edition of the Chambly Everett-Revere hockey tournament.

Mr. Fortin (Sherbrooke) made a statement to underline the 30th anniversary of Les Résidences Monchénou in Sherbrooke.

30 March 2015

Mr. Gendron (Abitibi-Ouest) made a statement to pay tribute to France and Pierre Galarneau, creators of the Jeux Abitibiques.

Mr. D'Amour (Rivière-du-Loup-Témiscouata) made a statement to congratulate the municipality of Saint-Cyprien for implementing its policy to attract families.

Mr. Jolin-Barrette (Borduas) made a statement to pay tribute to the Fondation de l'instruction de Saint-Marc-sur-Richelieu.

Mrs. Vallée (Gatineau) made a statement to pay tribute to Chief Gilbert Whiteduck of the Kitigan Zibi community.

Mr. Bergeron (Verchères) made a statement to underline the 20th anniversary of the Maison de la famille Joli-Coeur.

At 1.57 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 2.12 o'clock p.m.

Moment of reflection

Presenting Papers

Mrs. Thériault, Minister of Public Security, tabled the following:

The 2014 activity report of the Commissariat des incendies de la Ville de Québec.

(Sessional Paper No. 953-20150330)

Mrs. Vallée, Minister of Justice, tabled the following:

The 2015–2019 strategic plan of the Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse.

(Sessional Paper No. 954-20150330)

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to a petition tabled on 19 February 2015 by Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) on developing the educational childcare services network.

(Sessional Paper No. 955-20150330)

The President tabled the following:

A letter, dated 26 March 2015, he had received from Mrs. Léger (Pointe-aux-Trembles) about the timetable for parliamentary proceedings.

(Sessional Paper No. 956-20150330)

Presenting Reports from Committees

Mr. Ouimet (Fabre), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Institutions, which met on 26 March 2015 for clause-by-clause consideration of Bill 33, An Act to amend the Courts of Justice Act. The report does not contain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 957-20150330)

Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Citizen Relations, which held public hearings on 16, 17, 23 and 24 March 2015 within the framework of special consultations on the 2008–2013 Government Action Plan Concerning Sexual Assault. The Committee also held a deliberative meeting with regard to this order of reference on 25 March 2015. The report contains conclusions.

(Sessional Paper No. 958-20150330)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Bergeron (Verchères), together with Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved:

THAT the National Assembly denounce the Federal Government's intention to destroy the firearms registry database against Québec's wishes;

30 March 2015

THAT it recall that the registry was financed in part by Quebecers' tax dollars;

THAT it ask Prime Minister Stephen Harper to reconsider his decision and order the immediate transfer of the data to the Government of Québec so that it can set up its own registry.

The question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **83** in Appendix)

Yeas: **106** Nays: **0** Abstentions: **0**

Mr. Bonnardel (Granby), together with Mr. Marceau (Rousseau), moved a motion concerning the closing of retail business enterprises; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), together with Mrs. Lamarre (Taillon) and Mr. Paradis (Lévis), moved:

THAT the National Assembly acknowledge the medical community's objections regarding the proposals made by Bill 20;

THAT the National Assembly underline the mass walkout by medical students, who wish to preserve the quality of patient care;

30 March 2015

THAT the National Assembly ask the Government of Québec to work with the sector's stakeholders to make changes in operating procedures that truly meet Quebecers' healthcare needs.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committee:

- the Committee on Transportation and the Environment, to undertake clause-by-clause consideration of Bill 32, An Act to amend the Act respecting compensation measures for the carrying out of projects affecting wetlands or bodies of water in order to extend its application.
-

Mr. Ouimet, First Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Planning and the Public Domain shall hold a deliberative meeting to discuss the possibility of examining a petition.
-

By leave of the Assembly, at 3.17 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 3.53 o'clock p.m.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly took Motions Without Notice.

Motions Without Notice

Mr. Fournier, Government House Leader, moved:

THAT, under an agreement between the Government Members and the Members in Opposition, and pursuant to the provisions of subparagraph 4.1 of the first paragraph of Standing Order 87 and Standing Orders 280 and 281, the Assembly shall consider and concur in Interim Supply for the 2015–2016 fiscal year as provided hereinafter;

THAT, as soon as Orders of the Day are announced, the Assembly shall resolve itself into a Committee of the Whole and consider Interim Supply as follows:

THAT, for a period of 1 hour 30 minutes, an exchange shall take place between the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor and the Members in Opposition;

THAT, immediately thereafter, and for a period of 1 hour, an exchange shall take place between the Minister of Education, Higher Education and Research, and the Members in Opposition on the “primary and secondary education” component;

THAT at 7.30 o’clock p.m. or, failing completion of the preceding exchange at that time, immediately thereafter, the Committee of the Whole shall continue its proceedings and, for a period of 1 hour, an exchange shall take place between the Minister of Education, Higher Education and Research, and the Members in Opposition on the “higher education” component;

THAT, immediately thereafter and for a period of 1 hour 30 minutes, an exchange shall take place between the Minister of Health and Social Services and the Members in Opposition;

THAT the opening statements for each of the exchanges with the Ministers shall not exceed 6 minutes for the parliamentary group forming the Government; 3 minutes 30 seconds for the parliamentary group forming the Official Opposition; 2 minutes 30 seconds for the Second Opposition Group; and 1 minute 30 seconds for the independent Members;

THAT, for each of the exchanges with the aforementioned Ministers, a period of 3 minutes per hour shall be set aside for exchanges with the independent Members;

THAT the President of the Assembly or the Chair of the Committee of the Whole shall be permitted to suspend the proceedings at any time;

THAT, notwithstanding the hour of adjournment of the proceedings pursuant to Standing Order 20, the Assembly shall be permitted to continue its proceedings on Tuesday, 31 March 2015, if necessary, to complete the consideration of and concurrence in Interim Supply and passage of the subsequent appropriations bill;

THAT, notwithstanding the second paragraph of Standing Order 280, the proceedings shall end no later than 11.59 o'clock p.m.;

THAT this motion shall become an order of the Assembly and that its terms shall take precedence over any incompatible provisions of the Standing Orders.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

30 March 2015

ORDERS OF THE DAY

Business Having Precedence

Estimates of Expenditure

Interim Supply

Pursuant to the order just adopted, the Assembly resolved itself into a Committee of the Whole.

Consideration in Committee of the Whole

The Committee of the Whole entered upon consideration of Interim Supply for the 2015–2016 fiscal year.

With the permission of Mr. Ouimet, Chair of the Committee of the Whole, Mr. Coiteux, Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor, tabled the following:

A copy of a letter, dated 26 February 2015, to Mr. Norman Thibault of the Confédération des syndicats nationaux, Mr. Alain Perreault of the Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec, and Mrs. Julie-Catherine Pélissier of the Secrétariat intersyndical des services publics, from Mrs. Dominique Gauthier, Associate Secretary of the Secrétariat du Conseil du trésor, concerning the 2010–2015 collective agreements.

(Sessional Paper No. 959-20150330)

At 6.00 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Chair of the Committee of the Whole, suspended the proceedings until 7.30 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 7.30 o'clock p.m.

30 March 2015

Consideration in Committee of the Whole

Pursuant to the order just adopted, the Committee of the Whole continued its consideration of Interim Supply for the 2015–2016 fiscal year.

The Chair of the Committee of the Whole informed the Assembly that the Committee had not finished deliberating on Interim Supply.

At 9.31 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 31 March 2015, at 1.45 o'clock p.m.

ROYAL ASSENT

On Monday, 30 March 2015, at 6.35 o'clock p.m., in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mr. Poëti, Minister of Transport, of Mr. Bourgeois (Abitibi-Est) and Mr. St-Denis (Argenteuil), the delegates of the Premier, and of Mr. Arsénault, Director of Parliamentary Proceedings and Delegate of the Secretary General, the Honourable Julie Dutil, Administrator of the Government of Québec, was pleased to assent to the following bills:

- 19 An Act to amend the Cooperatives Act and other legislative provisions
- 25 An Act to transfer the responsibility for issuing road vehicle dealer's and recycler's licences to the president of the Office de la protection du consommateur

JACQUES CHAGNON

President

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Bergeron (Verchères), together with Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques):

(Division No. 83)

YEAS - 106

Auger (<i>QLP</i>)	Drainville (<i>PQ</i>)	Lessard (<i>QLP</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
Barrette (<i>QLP</i>)	Drolet (<i>QLP</i>)	Lisée (<i>PQ</i>)	(<i>Arthabaska</i>)
Bédard (<i>PQ</i>)	Dufour (<i>PQ</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
Bergeron (<i>PQ</i>)	Dutil (<i>QLP</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	(<i>Montarville</i>)
Bernier (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Massé (<i>IND</i>)	Samson (<i>CAQ</i>)
Bérubé (<i>PQ</i>)	(<i>Pontiac</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	(<i>Sherbrooke</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	(<i>Dubuc</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Montpetit (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
(<i>Charlesbourg</i>)	Gaudreault (<i>PQ</i>)	Moreau (<i>QLP</i>)	(<i>Charlevoix–Côte-de-Beaupré</i>)
Blanchette (<i>QLP</i>)	(<i>Jonquière</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	Sklavounos (<i>QLP</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	Soucy (<i>CAQ</i>)
Bonnardel (<i>CAQ</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	Ouellette (<i>QLP</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	Ouimet (<i>QLP</i>)	St-Denis (<i>QLP</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	Hamad (<i>QLP</i>)	(<i>Fabre</i>)	Surprenant (<i>CAQ</i>)
Bourgeois (<i>QLP</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	Pagé (<i>PQ</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Caire (<i>CAQ</i>)	Heurtel (<i>QLP</i>)	Paradis (<i>QLP</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Carrière (<i>QLP</i>)	Hivon (<i>PQ</i>)	(<i>Brome-Missisquoi</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	Paradis (<i>CAQ</i>)	Traversy (<i>PQ</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	(<i>Lévis</i>)	Turcotte (<i>PQ</i>)
Chevarie (<i>QLP</i>)	Kelley (<i>QLP</i>)	Péladeau (<i>PQ</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
Cloutier (<i>PQ</i>)	Kotto (<i>PQ</i>)	Picard (<i>CAQ</i>)	Vallières (<i>QLP</i>)
Coiteux (<i>QLP</i>)	Laframboise (<i>CAQ</i>)	Plante (<i>QLP</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
Couillard (<i>QLP</i>)	Lamarre (<i>PQ</i>)	Poëti (<i>QLP</i>)	Villeneuve (<i>PQ</i>)
Cousineau (<i>PQ</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	Polo (<i>QLP</i>)	Weil (<i>QLP</i>)
D'Amour (<i>QLP</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	Reid (<i>QLP</i>)	
D'Amours (<i>CAQ</i>)	Leclair (<i>PQ</i>)	Richard (<i>PQ</i>)	
Daoust (<i>QLP</i>)	Legault (<i>CAQ</i>)	Roberge (<i>CAQ</i>)	
David (<i>QLP</i>)	Léger (<i>PQ</i>)	Rochon (<i>PQ</i>)	
(<i>Outremont</i>)	Lelièvre (<i>PQ</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)	
de Santis (<i>QLP</i>)	Lemay (<i>CAQ</i>)	Roy (<i>PQ</i>)	
		(<i>Bonaventure</i>)	